



Ministerio do plano e das finanças
Direcção Nacional do Tesouro

09 AUG 2010

RECEIBIDO

REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DE TIMOR-LESTE
Ministério das Finanças
Direcção Nacional do Tesouro
Fiscal Year 2010
COMMITMENT & PAYMENT VOUCHER

[Handwritten signature]

CPV #: 101117272

10PR030031 (12/8/10)

FUND SOURCE	Treasury Account	0101	<input checked="" type="radio"/> Direct Payment <input type="radio"/> Centralized Procurement <input type="radio"/> Decentralized Procurement <input type="radio"/> Advance <input type="radio"/> Partial <input checked="" type="radio"/> Final <input type="radio"/> Additional
DIVISION	Unidade de Planeamento Estratégico	030110	
ACTIVITY	Unidade Planea.Estrategia Inve	6730101	
LINE ITEM	Apoio Tecnico	7112	
LOCATION	National Region	099	

AMOUNT: \$2,481,168.00
 AMOUNT IN WORDS: Dois Milhoes Quatrocentos e Oitenta Um Mil e Ceto Sessenta e Oito Dolares America

Details (Requirement & Justification)
 Pedido de pagamento para apoio tecnico do plano estrategico do desenvolvimento de Timor Leste baseada no Contrato de trabalho entre o Governo da Republica de Timor Leste e a companhia DSI-Makmur Sejahtera datada 1 de Setembro de 2009. O valor e de \$ 2,991,680.00 ja foi pago \$ 500,000.00

Pay to: (Please provide correct name, and bank account details, SWIFT / IBAN No., where required)
 Companhia - DSI Makmur Sejahtera, Banco - Mandiri Sungkono - Surabaya Indonesia No.Conta Bancaria - 141 000 718 825 3

COMMITMENT AUTHORISATION

Agency Adm/Fin Officer	Adriano Cunha Gomes	Signature	Date	5 de Agosto de 2010
Agency Authorising Officer	Flavia de Jesus Sereno	Signature	Date	5 de Agosto de 2010
Treasury Certifying Officer		Signature	Date	

PAYMENT AUTHORISATION

Agency Certifying Officer	Amandio Paulino G.R.de Sousa	Signature	Date	5 de Agosto de 2010
Treasury Authorising Officer		Signature	Date	

Attachments
 Contract Requisition R&I Report Invoice Purchase Order Capital Plan Payment Order

Payment Details

Cheque/TPO# _____ Date _____ Amount _____

Favouring _____

Recipient _____ Signature _____ Date _____

Remarks _____

Reasons for returning CPV:
 Acumit liu husi Aprovisionamento Decentralizado



REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DE TIMOR-LESTE
Ministério das Finanças
 Direcção Nacional do Tesouro
 Fiscal Year 2010
Purchase Requisition

PR #: 10PR _____

REQUESTOR DETAILS

ACTIVITY :
Location : Dili
Phone : 7420788

- ORIGINAL
- Supplementary

DELIVERY DATE

ITEMS REQUISITIONED

S/N	DESCRIPTION <small>(Attach separate sheets for detailed specifications)</small>	QTY	UOM	UNIT PRICE <small>(US\$)</small>	AMOUNT	LINE ITEM
1	Pedido de pagamento para apoio tecnico do Plano Estrategico do Desenvolvimento de Timor-Leste	1	each	2,481,168.00	2,481,168.00	
TOTAL					2,481,168.00	

PREPARED BY Adriano Cunha Gomes 5-Aug-2010
(Name) (Signature) (Date)

APPROVED BY Amandio Paulino Gastao R. de Sousa 5-Aug-2010
(Name) (Signature) (Date)

Reasons for returning PR:

Sr. Adriano

1. 9. 13. 1.

Processa o na pagamento mpacho!
tuin despacho S.F. Sueler
8M.

D
He
Ph

drigaba:

24
05
10

na Doreetra
Laudante
USD. ho di liein
mak

No

To

: Prime Ministry of Timor Leste
Republic Democratic Timor Leste
Mr. Kay Rala Xanana Gusmão

5000000
Rupiah
21 maio 2010
Dili, 28 April 2010

Invoice Of Payment
RD TL Strategic Development Plan Consultancies

In accordance with the contract for designing the above Mentioned building which is

Dated : September 01, 2009
Between : 1. Mr. Kay Rala Xanana Gusmão
Representing RD TL – Prime Minister
2. Mr. Sutedja Kusuwawidjaja
Representing PT. DSI-MS

We herewith submit Our request for consultancies fee payment (Final Payment), which is as Follows:
USD 2,981,680 (Two Million Nine Hundred Eighty One Thousand and Six Hundred Eighty United States Dollars Only)

Kindly direct all the payment to the following account detail :

Name : DSI Makmur Sejahtera
Bank : Mandiri Sungkono, Surabaya, Indonesia
Address : Jl. Diponegoro 187
Surabaya 60241 – Indonesia
No ACC : 141 000 718 825 3

Thank You for your kind attention.
Your faithfully


Sutedja Kusuwawidjaja
Project Director



REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DE TIMOR LESTE
IV GOVERNO CONSTITUICIONAL
Gabinete de Apoio Directo do Primeiro – Ministro
Palácio do Governo Edfício No. I Av. Presidente Nicolau Lobato
Dili – Timor Leste, Tlp: 3331356/3331350

Surat serah terima dokument (SDP)

Saya **Elizabeth Exposto** executive Advisor Perdana Menteri Timor Leste telah menerima document Strategic Development Planning (SDP) dari Bapak Henky Irawan (penanggung jawab team strategic Planning di Bebonuk Comoro) sebanyak 8 rankap jilid spiral dan document dalam bentuk elektronik file pada tanggal 21 April 2010.

Saya **Henky Irawan** (penanggung jawab team Development Strategic Planning di Bebonuk Comoro) telah menyerahkan document seperti tertera diatas kepada Ibu **Elizabeth Exposto** (Executiv Advisor Perdana Menteri Timor – Leste) di palácio do Governo (Gedung Pemerintahan Timor – Leste) pada tanggal 21 April 2010

Dili 21 de Abril de 2010

Yang Menyerahkan

Bapak. Henky Irawan

Yang menerima

Ibu. Elizabeth Exposto